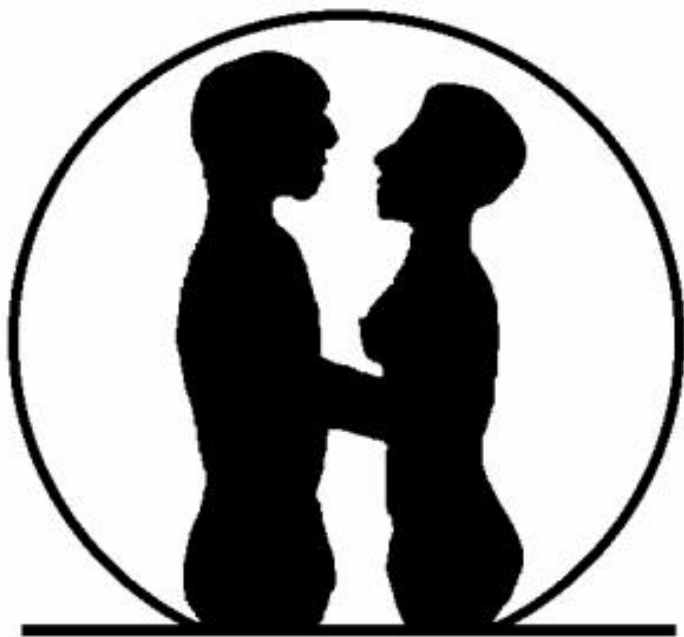


# A huna di midgar sa

A huna ba unanar tigi ma ga kin?



Tta Kom

Shwenagi

Title: **A huna di midgar sa: A huna ba unanar tigi ma ga kin?**

**በአግርኛ: ኤድስን እንዴት መከላከል ይቻላል?**

Title in English: *AIDS and How to Avoid It*

Language: Komo, as spoken in Ethiopia

Original text and illustrations produced as a calender by  
Société Internationale de Linguistique  
Burkino Faso, in 1992 © and reprinted with permission.

Revised text by Robin Rempel, BTL, Kenya 2003 ©

English edition published in Great Britain in 1999 and revised in 2008 by  
Mission Assist. © 1999, 2008

Translated into Amharic by: Simret Fekadu

Komo revised and edited by: Manuel A. Otero with Sumale Pogi and  
Gerenga Tesfay.

Mother tongue translation workshop facilitated by REB Asosa/  
Fekadu Deresa

Published by: *Mao Komo Project: NMS Ethiopia*  
in consultation with *SIL Ethiopia*.



Partners in  
Language Development

Publication date: November 2015

First edition, 200 copies

Permission is granted for non-profit reproduction and  
other use of these materials.

Please send one copy of any books you produce to:

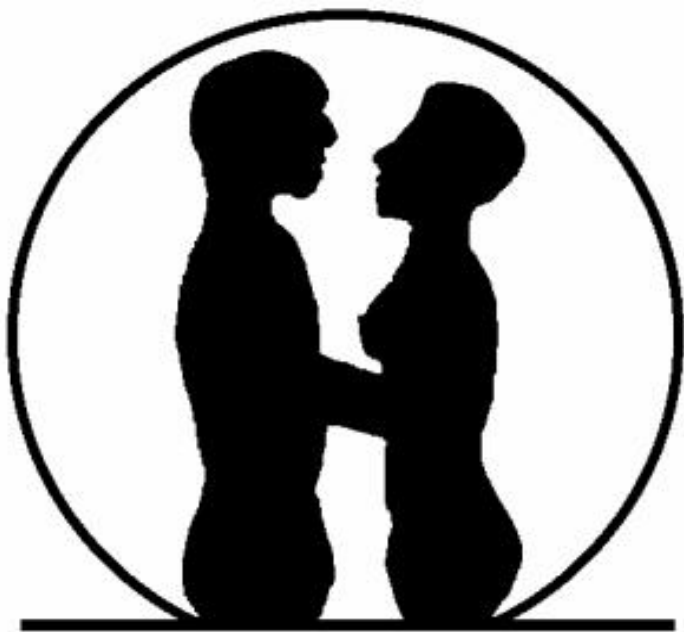
***MissionAssist***

PO Box 257, Evesham

England WR11 9AW

# A huna di midgar sa

A huna ba unanar tigi ma ga kin?

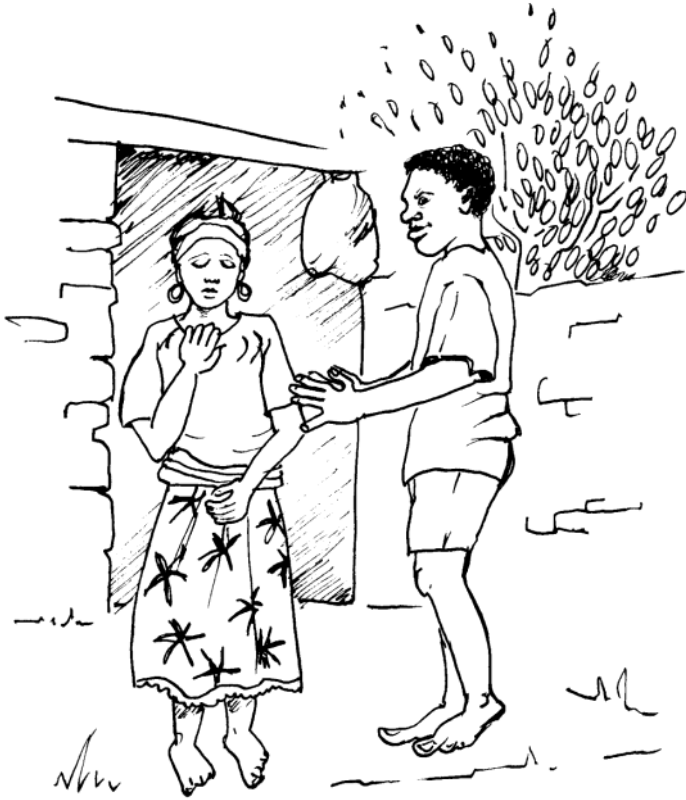




Gama hagagi wata ma dduargi tigi n dden gama  
paliagi gi yazu zop. Wata ma ddugi i sok.

Hama madimgi gama bok, um hakum.

I pog ba bokagi gi gaz bam shunanam sa.



Aka ɯsha gi gaz bam gama arinam kimi.



A din da sokon mai? Tana kkaw? Huna da ɗi ga edis  
dii, shigir ga kkupidu.



A huna di midgar sa, gi dee da bbissirgi gi sa, a huna ba, tigimar.



A huna di swar shigir sa balanar yigi.





I pogi kkassi a yiba di arir sa ba huna di, midin.



App bbamit dɛ bbupp i kimi, a huna ɛn ton ga at di  
i kimi.



A huna gi i ish ba giba tonin gi bash.

Gi han, n milassi da bishukike gi eren, lakimin pam.

Lilmo da yippukgike gi eren lakimin pam.



A yiba di kketar huna dii, gi ddishukagi bashin basa.



A yiba di kketar huna di ular ga edis, a gama hag, un ton.



A yiba di kketar huna gi gama ushagi i mada gi dde,  
bashin ton.



A gama hagim gi kondom, a huna maata un ton.

A tigimin i sson, ma ekinum woluk.

Gi han, gi kkus bashin kushu.



Ƴm gu giba bam bbugim ish bam. Hagagi tan gi  
gazin gi washin zop.





I kuma ba ishagi búbun gi gaz wolkupp a gaz yiba gi dde zop.

Gi law ssilan kimi!

